



Disponible en ligne sur

ScienceDirect
www.sciencedirect.com

Elsevier Masson France

EM|consulte
www.em-consulte.com



THÉRAPEUTIQUE

Les critères STOPP/START.v2 : adaptation en langue française



STOPP/START.v2 criteria: Adaptation into French language

P.O. Lang^{a,*,b}, M. Dramé^{c,d}, B. Guignard^e,
R. Mahmoudi^{d,f}, I. Payot^g, J. Latour^g, E. Schmitt^h,
T. Pepersackⁱ, N. Vogt-Ferrier^j, Y. Hasso^k,
O. Dalleur^{l,m}, B. Boland^{n,o}

^a Service de gériatrie et de réadaptation gériatrique, centre hospitalier universitaire vaudois (CHUV), Mont Paisible 16 (MP16/04/414), 1011 Lausanne, Suisse

^b Health and Wellbeing academy, Anglia Ruskin University, Cambridge CB1 1PT, Royaume-Uni

^c Pôle recherche et innovations, hôpital Robert-Debré, CHU de Reims, 51090 Reims, France

^d EA 3797, santé publique, vieillissement, qualité de vie et réadaptation des sujets fragiles, université de Reims-Champagne-Ardenne, 51090 Reims, France

^e Service de pharmacologie clinique et toxicologie, hôpitaux universitaires de Genève, 1205 Genève, Suisse

^f Service de médecine interne et gériatrie, hôpital Maison-Blanche, CHU de Reims, 51090 Reims, France

^g Service de gériatrie, hôpital Saint Luc du centre hospitalier de l'université de Montréal, Québec QC H2X 3J4, Canada

^h Pôle de gérontologie des hôpitaux universitaires de Strasbourg, 67000 Strasbourg, France

ⁱ Département de gériatrie, CHU Saint-Pierre, université libre de Bruxelles, 1200 Bruxelles, Belgique

^j Unité de gérontopharmacologie clinique, service de pharmacologie clinique et toxicologie, hôpitaux universitaires de Genève, 1226 Genève, Suisse

^k Clinique de Genolier, 1272 Genolier, Suisse

^l Pharmacie, cliniques universitaires Saint-Luc, université catholique de Louvain, 1200 Bruxelles, Belgique

^m Clinical Pharmacy Research Group, Louvain Drug Research Institute, université catholique de Louvain, 1200 Bruxelles, Belgique

ⁿ Service de gériatrie, cliniques universitaires Saint-Luc, 1200 Bruxelles, Belgique

^o Institut de recherche santé et société, université catholique de Louvain, 1200 Bruxelles, Belgique

Disponible sur Internet le 26 septembre 2015

* Auteur correspondant.

Adresse e-mail : Pierre-Olivier.Lang@chuv.ch (P.O. Lang).

MOTS CLÉS

STOPP/START.v2 ;
Prescription
médicamenteuse
inappropriée ;
Omission de
prescription ;
Sujet âgé

Résumé

Objectif. — STOPP/START est un outil de détection de la prescription médicamenteuse potentiellement inappropriée chez la personne de 65 ans ou plus. La version initiale de 2008 vient d'être mise à jour et améliorée par ses auteurs. Nous en présentons l'adaptation et la validation en langue française.

Méthodes. — L'adaptation en français de l'outil STOPP/START.v2 a été réalisée par deux experts, confirmée par la méthode de traduction-inverse, et finalisée d'après les commentaires de neuf évaluateurs francophones, gériatres, pharmaciens cliniciens, et médecin généraliste de quatre pays (France, Belgique, Suisse, Canada). La validation a été complétée par une analyse de concordance inter-juge (CCI) des critères STOPP/START.v2 appliqués à dix vignettes cliniques standardisées.

Résultats. — Les 115 critères de STOPP/START.v2 en français sont, par rapport à la version originale anglaise, identiques par leur classification mais adaptés en termes de présentation (critères START.v2 commençant par la condition clinique, et accompagnés par une justification du caractère inapproprié de l'omission) voire de formulation de certains critères. Cette adaptation en français est validée par (i) la traduction-inverse montrant le respect du sens clinique de la version originale, (ii) l'identification semblable des critères lorsque appliqués à dix vignettes cliniques par les neuf évaluateurs, et (iii) le haut niveau de concordance de ces neuf évaluations tant pour STOPP.v2 (CCI 0,849) que pour START.v2 (CCI 0,921).

Conclusion. — L'adaptation en langue française des critères STOPP/START.v2 fournit aux cliniciens un outil de détection de la prescription médicamenteuse potentiellement inappropriée chez les personnes de 65 ans et plus qui est logique, fiable et facile à utiliser.

© 2015 Elsevier Masson SAS. Tous droits réservés.

KEYWORDS

STOPP/START.v.2;
Inappropriate
prescribing;
Prescription
omission;
Older people

Summary

Objective. — STOPP/START is a screening tool to detect potentially inappropriate prescribing in persons aged 65 or older. Its Irish authors recently updated and improved the initially published version of 2008. We present the adaptation and validation into French language of this updated tool.

Methods. — STOPP/START.v2 was adapted into French by two experts, then confirmed by a translation-back translation method and finalised according to the comments of nine French-speaking assessors — geriatricians, pharmacologists and a general physician — from four countries (France, Belgium, Switzerland, and Canada). The validation was completed by an inter-rater reliability (IRR) analysis of the STOPP/START.v2 criteria applied to 10 standardized clinical vignettes.

Results. — In comparison to the original English version, the 115 STOPP/START.v2 criteria in French language classify in identical manner, but the presentation has been adjusted (START.v2 first specifies the clinical condition followed by an explanation of the inappropriateness of the prescription or omission). This adaptation into French language was validated by means of (i) the translation/back-translation, which showed that the French version complied with the clinical meaning of the original criteria; (ii) the similar screening results when applied by the nine specialists to the 10 cases; and (iii) the high level of inter-rater reliability of these 9 evaluations, for both STOPP (IRR 0.849) and START.v2 (IRR 0.921).

Conclusion. — The adaptation into French of the STOPP/START.v2 criteria provides clinicians with a screening tool to detect potentially inappropriate prescribing in patients aged 65 and older that is more logical, more reliable and easier to use.

© 2015 Elsevier Masson SAS. All rights reserved.

Les effets indésirables liés aux médicaments (EI) représentent une problématique majeure de santé publique [1,2]. Dans la population âgée, leurs principaux facteurs de risque sont la polymédication et la prescription médicamenteuse inappropriée (PMI) [3]. Toutes deux ont des effets négatifs sur la santé et la qualité de vie, et augmentent le risque de

iatrogénie et l'utilisation des ressources de santé [4,5] et ce d'autant plus qu'elles concernent des sujets âgés, fragiles et multimorbides [6,7].

La PMI considère l'erreur potentielle tant par excès que par défaut, à savoir la prescription inappropriée d'un médicament et l'omission d'une prescription nécessaire [8]. Le

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/6112157>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/6112157>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)